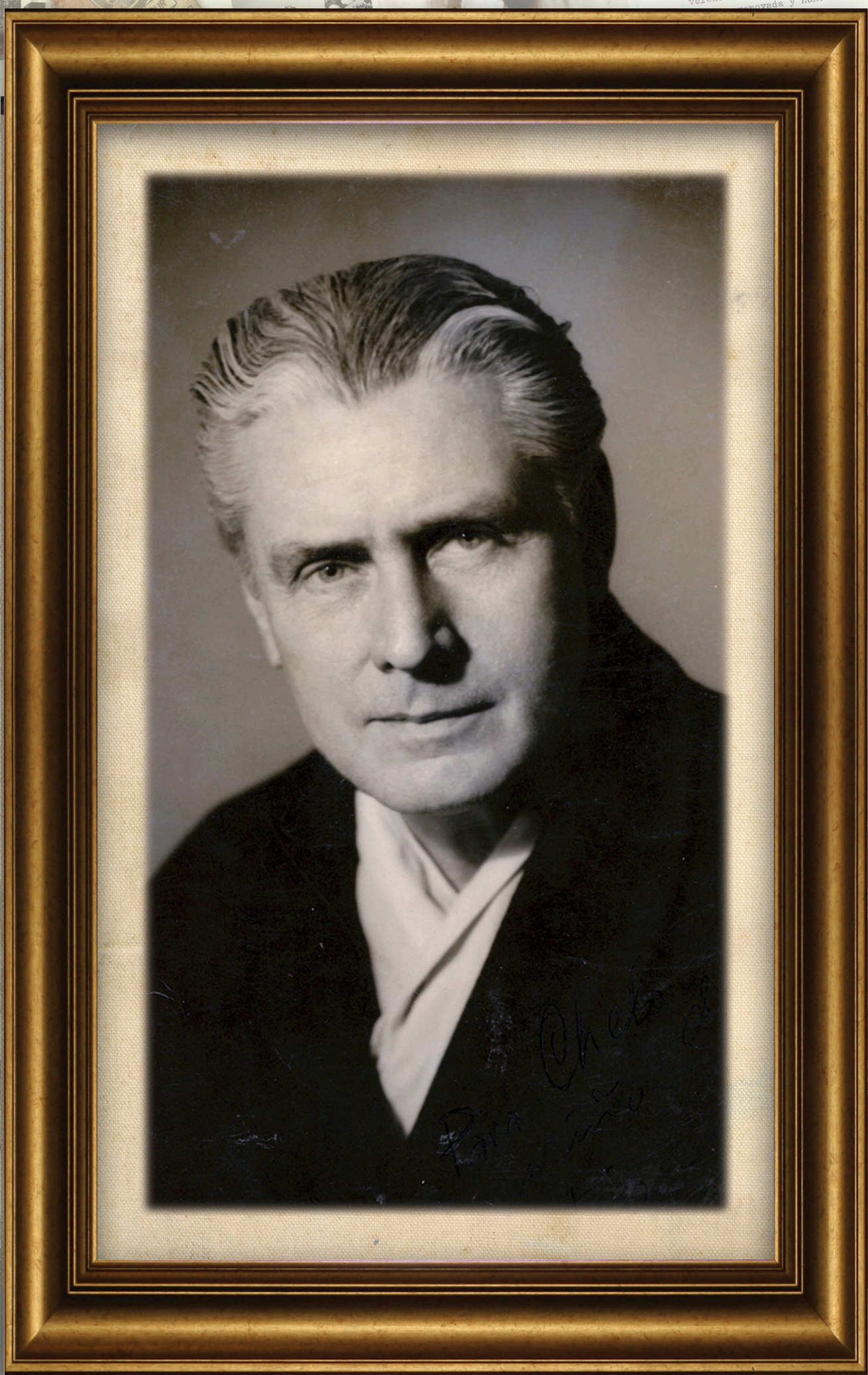


El Legado Salazar



Biografía

Salvador Salazar Arrué, Salarrué, nació en Sonsonate el 22 de octubre de 1899. Publica sus primeros cuentos a la edad de diez años. Muy joven practica el dibujo y pinta con gran habilidad, por lo que fue becado a los 17 años para estudiar en la Academia Corcoran en Washington.

Retornó a San Salvador, formó una familia de artistas integrada por Zelié Lardé y sus tres hijas: Olga, Maya y Aida.

Antes de cumplir los treinta años ya había escrito varias de sus novelas. Colaboró en el periódico Patria, fundó las revistas Amatl y Espiral. Fue agregado cultural de El Salvador en Nueva York, y fundador de la Galería Nacional.

Artista multifacético, produjo una formidable obra pictórica y practicó la escultura.

El 27 de noviembre de 1975, Salarrué inició su vuelo hacia la inmortalidad, luego de haber reinventado su amado Cuscatlán.

Infancia

Fayín, “algo de Arcángel”

Salvador Efraín Salazar Arrué nace en Sonsonate el 22 de octubre de 1899, allí laboraba su padre como empleado de la Aduana y quien tempranamente abandona el hogar.

Sus compañeros de travesuras llamaban “Fayín” a aquel niño de carácter tímido, hábil para contar historias, que en lugar de subir a un árbol, se “encaramaba” en las nubes y volaba como un ángel con su imaginación poblada de flora y fauna de mundos mágicos. A los seis años es testigo de la violencia política: “Allí conocí muy de cerca ... la guerra. Había muchos muertos en las calles. Yo los vi. Me acuerdo perfectamente que mandaron a echar cal a algunos que estaban un tanto putrefactos...”



La madre, en medio de dificultades económicas realiza trabajos de costurera.

Posteriormente viven en San Salvador y en Santa Tecla en la casa de sus primos Núñez Arrué.

Su primo, el caricaturista Toño Salazar, escribió:

“Yo era pequeño, bajo, corto... Efraín era largo, alto, con un cabello ondulante color naranja y miel... A Salazar Arrué le miraba algo de Arcángel, un aura rara lo ponía en soledad, aislado del contorno.

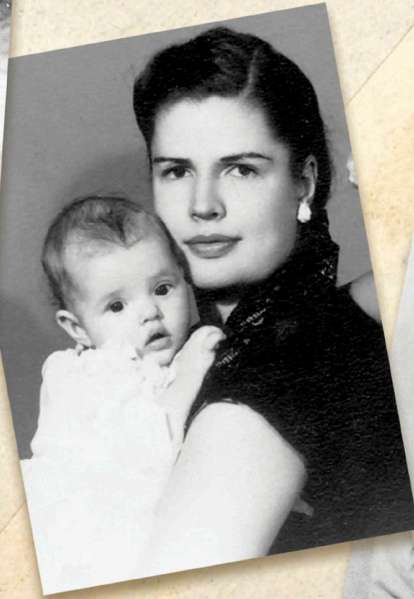
Tenía algo del aire de la palma de Sonsonate y algo de infancia retenida...”



Familia

En 1919 regresa a El Salvador, se dedica a pintar, en medio de dificultades económicas. Comienza a escribir en varios periódicos, con el pseudónimo de Salarrué. En 1923 contrae matrimonio con Zelié Lardé, quien igualmente tiene vocación artística para el canto, escultura y pintura de arte ingenuo.

Procrean tres hijas: Olga Teresa (1924-2004), María Teresa, "Maya" (1925-1994) y Aída Estela (1926-1995). Salarrué trabaja en la Cruz Roja, atendiendo un centro de refugiados, en San Marcos, víctimas de las inundaciones.



"Mi casa es muy amplia y todos somos amigos y no parientes. Todos amamos la VERDAD, la LIBERTAD y la JUSTICIA, a más de la BELLEZA a la cual dedicamos nuestra vida en la mejor parte".

Salarrué

Pintor



Siendo adolescente, junto a su primo Toño Salazar asiste a clases de pintura en la escuela del artista Spiro Rosolino. Debido a su talento, sus familiares tramitan una beca para realizar estudios de pintura.



En 1916 parte a los Estados Unidos se inscribe en la prestigiosa Corcoran School of Arts, en Washington. Durante toda su vida pintó centenares de cuadros, algunos de los cuales se mostraron en la Exposición "Salarrué, el último señor de los mares", organizada por el Museo de Arte y el Museo de la Palabra y la Imagen.

A partir de 1948, sus cuadros se definen cada vez más como parte de su mundo teosófico y esotérico: protoplasma coloridos, espectros, pintor de apariciones.



Escritor

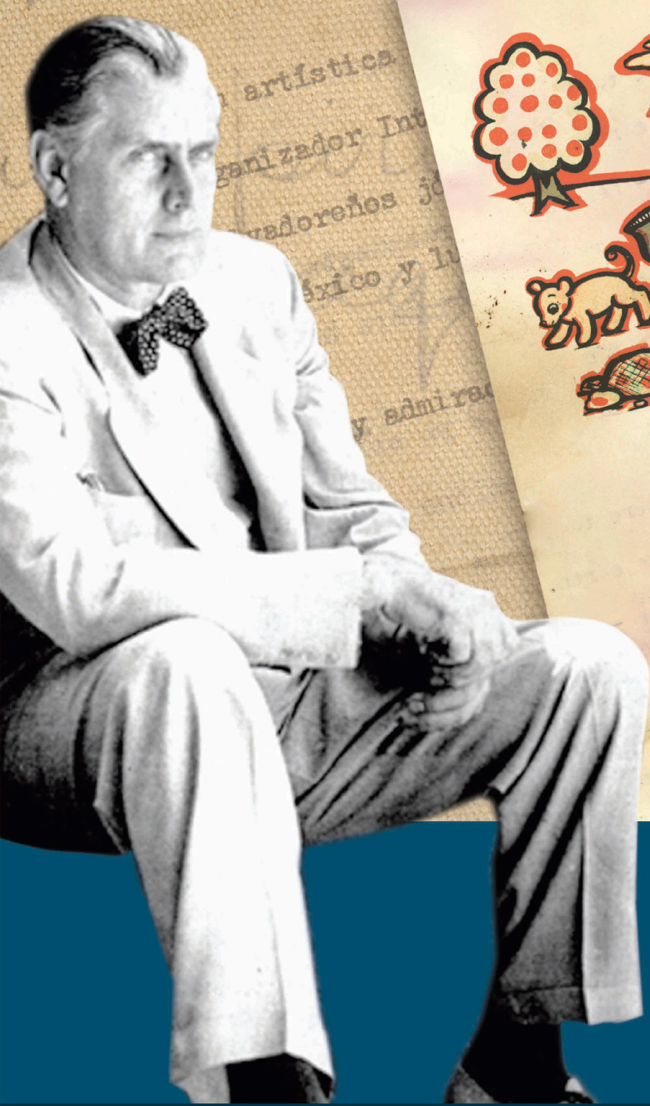
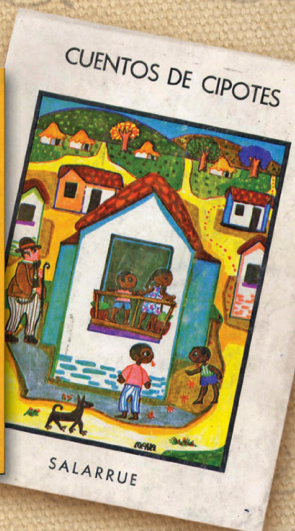
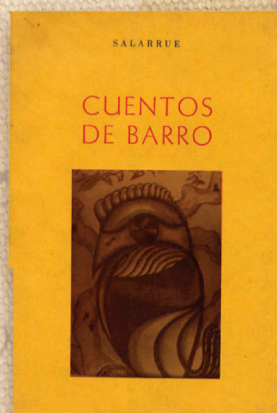
A través de su vasta creación artística Salarrué nos lleva de la mano hacia la inocencia infantil, en un juego de palabras y malabares.

En sus cuentos y novelas logra mostrarnos el alma desnuda del indígena y el campesino, que develan con su voz, la cotidianidad de la vida rural.

Si peregrinamos por sus archivos personales, encontraremos poemas escritos con desgarrado amor, o diversas obras de teatro donde el mismo fue actor. Leer a Salazar Arrué es recorrer el universo de aquella realidad salvadoreña, o iniciar una alucinante inmersión al interior de mundos fantásticos que emergen de su cosmovisión de influencia oriental y su terruño El Salvador.



“Como Alfarero de Ilobasco que modela sus muñecos de barro, sus viejos de cabeza temblona, sus jarritos, sus molenderas, sus gallos de pitiyo. sus chivos patas de clavo, sus indios cacaxteros y en fin, sus batidores panzudos: así, con las manos untadas de realismo: con toscas manotadas y uno que otro sombon rítmico, he moldeado mis Cuentos de Barro”.



A primera vista, la obra narrativa de Salarrué impresiona por su extensión y por su diversidad temática. Aún así, persiste la noción del escritor “costumbrista” gracias a sus obras literarias: “Cuentos de Barro” y “Cuentos de Cipotes”.

Espantajo

Las sombras de la noche venían por varios rumbos acorralando otros rumores lejanos. Eran (entre balidos lúgubres) el croar de los sapos de hierro, las ametralladoras intermitentes. En el campo había guerra pues eran los días rociados de cenizas del gran alzamiento de los Izalcos. Los indios se doblaban cortados por la hoja acerada, como gavillas de arroz o como milpas secas.

La guardia batía inmisericorde los cantones y escondrijos montañosos. En el cantón Casamalucó, al jaz del tunalmil, se alzaba el rancho chacho de Indalecio Cune, yerno de Chico Sánchez, el jefe indio.

—Vienen matando a todo hombre que encuentran mayor de quince. Sólo a las mujeres, a los viejitos, a los cipotes dejan. Los alinean y los jusilan: ¡¡Premmm!! ¡ ¡Premmm!!

Hacia así con las dos manos por delante, como quien riega con manguera. —Al que se corre lo culatayan primero. A unos los bajan de los palos onde se esconden; como garrobos caen los pobres. A otros los suben a los palos para colgarlos. Dicen que colgaron al Ama, el que manda. Mataron al de la Lola Shupte, al de la María Gaitán, al Calistro, que apenas andaba en los catorces, al Trine Monte, a los Ceyas, a los Avila y al Juan de la Nemesia ¡Virgen de los Dolores; nos van a dejar sin hombres esos dianches del Gobierno!

Salarrué fue uno de los primeros escritores que recogió en su obra el clima de persecución a las comunidades indígenas durante los sucesos de 1932.
Fragmento del Cuento *El Espantajo*, publicado en *Trasmallo*.

Mujeres Salarrué



“Papá nos llevaba de madrugada a la terminal de buses y nos íbamos a los pueblitos. Nos bajábamos y caminábamos por donde fuera, compraba semitas o algo así y el montón de chuchos detrás de nosotros porque le íbamos dando semitas.

Si, fue una vida linda, dolorosa en ciertas partes, pero linda, me dejó tanto, aprendí tanto de papá y mamá. Estaré siempre agradecida por eso, por haber nacido en la tierra de El Salvador que era tan linda cuando yo era niña, y de haber nacido en esa familia”.

Entrevista realizada por Carlos Henríquez Consalvi
a Olga Salarrué.
Nueva Jersey, septiembre 2003.



Zelié Lardé, la esposa. Olga, Maya y Aída, las hijas... Todas ellas compartieron con Salarrué la vena artística, la pintura, la escultura, el canto, y una sensible creatividad...

Cuentos de cipotes

El cuento del tanguito que le bailaron a la maishtira en los cayados

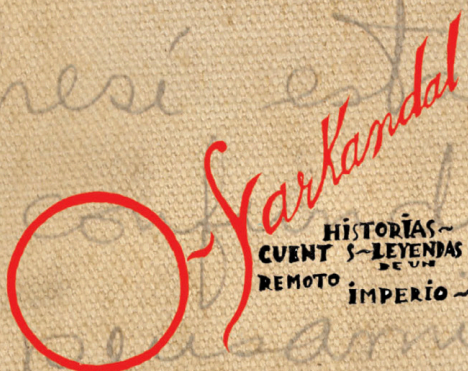
Puesiesque la maishtira tenía una puñalada diaños y era seca seca y con antiojos, un moño de pelo, huesos por dentro del peyejo y bigotío peludo. Y cuando regañaba hacía: “¡Güer, güer, güer!” como los chumpes, sólo que en lugar de ponerse colorada se ponía cherche-cherche y morada del labio diabajo que le pegaba saltitos de juria. Y caminaba patuleca porque decían que tenía cayetanis doloriber. Y Muncho le dijo a Piorrea: “Patiale los cayados como que vas pasando”, y Piorrea jué pasando y ifrush!, le puso el zapato en la puntita; y entonces vino la maishtira y hizo “¡Aiji!” que hasta siasustó Piorrea y unas gayinas quiandaban. “¿Qué no mirás, indiazuelo, onde vas patiendo cuando andás?” le dijo, y Piorrea le dijo: “Es que yo iba pasando”...Y se jué onde estaba Muncho muerterrisa detrás diuna pila y le dijo: “¡Mentiroso, decís que son cayados y gritan!”

”Entonce contaron y los quioyeron contaron también y se cundió la noedosidad de los cayados y todos querían oír gritar a los cayados y siacían los que patiaban a la maishtira y la maishtira ya apenas caminaba del dolor, la pogre. Y como sólo sentada andaba sinventaron ir a bailar un tanguito, que dis que siabían aprendido diuna pelírcula de cine, y jueron Pole y Soquete a bailárselo y ella les dijo questaba güeno porque el ejercicio, que no sé qué, y empezaron en una rueda de cipotes y la maishtira y hacían así las patas y levantaban así las patas y Soquete doblaba la rodiya, y Pole reculaba meniando el jundiyo, y Soquete tiraba las dos manos parunlado aletiendo los dedos, y Pole le volteaba el lomo y voltiaba a mirar y itas! daba un colacito y quedaban cara con cara, y itas! nalga con nalga, y enderrepente Soquete reculó como enamorado con los ojos caídos y izas! Le tacionió el cayo a la maishtira con todas sus ganas y la maishtira sestiró toda, respiró serrucho, voltió los ojos, le salió un jipo como pituecuilio y se desmayó como almuada, con un ruidal de tripas y todo y salieron corriendo y la dejaron sola, sólo con la Miotía quera corazondioso y que la menió con miedo y le dijo: “No se vaya murir niña Tonita, porque yo quiero ver la riatada que les va dar con el chiliyo” y siacabuche.

Cuento inédito resguardado por el MUPI
Ilustración Ricardo Barahona.



Místico

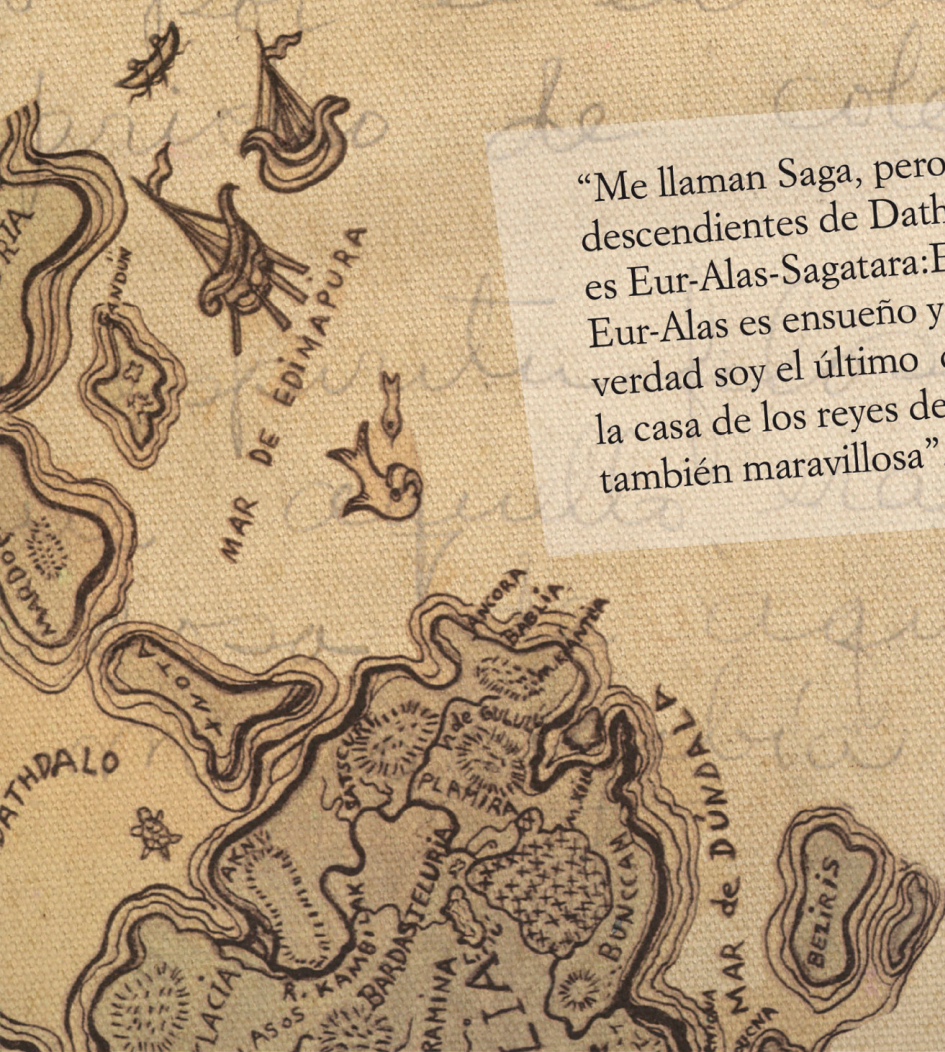


A través de sus escritos Salarrué nos envuelve en la magia de mundos legendarios y seres fantásticos que emergen de su cosmovisión de influencia oriental.

Su creación artística es un viaje por el universo de la realidad y fantasía humana.

“Uno empieza a leer O’ Yarkandal, y hay como un río sonoro que se va deslizando por el oído. Más no sólo deslizándose, sino también haciendo un mundo, creando una atmósfera, demostrando su poder genésico por medio de los ecos que despierta en nuestra imaginación”.

“Me llaman Saga, pero entre los ocultos descendientes de Dathdalía, mi nombre verdadero es Eur-Alas-Sagatara: El Señor del Ensueño. Eur-Alas es ensueño y Sagatara, Señor, y es que en verdad soy el último descendiente del Xuatarakali, la casa de los reyes de Samiramina. Mi historia es también maravillosa”.



Cronología

1899. Nace el 22 de octubre en Sonsonate. Sus padres son Don Joaquín Salazar Angulo, empleado de aduanas, y Doña María Teresa Arrué.

1905. Es matriculado en un colegio mixto de la ciudad.

1907. Junto a su madre y hermano abandona su ciudad natal. Se establece alternativamente en Santa Tecla y San Salvador. La madre subsiste haciendo trabajos de costura y con el apoyo de su familia.

1907-1916. Cursa estudios de primaria en el Liceo Salvadoreño y en otras instituciones.

1916. Obtiene beca para estudiar pintura en los Estados Unidos.

1917. Se inscribe en la Corcoran School of Art, importante escuela de artes plásticas de Washington.

1919. Regresa a El Salvador.

1923. Contrae matrimonio con Zelié Lardé, quien comparte la vocación de Salarrué por la pintura. Tienen tres hijas, Olga, Maya y Aída.

1926. Publica la novela *El Cristo Negro*, su primer libro.

1929. Publica *O-Yarkandal*.

1932. Coincidiendo con el levantamiento de campesinos de 1932, publica en *Repertorio Americano* la carta "Mi respuesta a los patriotas". Publica el relato fantástico *Remotando el Uluán*.

1934. *Cuentos de Barro* aparece publicado en una edición ilustrada con grabados de su amigo José Mejía Vides.

1939. Funda y dirige la revista cultural *Amatl*, de efímera existencia.

1940. Publica *Eso y Más*, colección de relatos.

1945. Es publicada la primera recopilación de sus *Cuentos de Cipotes*.

1946. Es nombrado agregado cultural de la Embajada de El Salvador en los Estados Unidos. Durante su estancia neoyorquina, que se prolongaría por más de una década, Salarrué se dedica principalmente a pintar.

1954. Es editada por la Dirección de Bellas Artes, *Trasmallo*, colección de cuentos de temática costumbrista. Incluye "El espantajo", cuento que recrea la masacre de indígenas en 1932.

1958. Regresa a El Salvador. Se residencia en Villa Montserrat, ubicada en Planes de Renderos. Expone su obra en el Hotel El Salvador Intercontinental.

1963. Salarrué acepta el cargo de Director General de Bellas Artes. Un año después renuncia, frustrado por la falta de cooperación del gobierno.

1967. Funda y dirige la Galería Nacional de Arte (hoy Sala Nacional de Exposiciones Salarrué) en el parque Cuscatlán.

1969. La Academia Salvadoreña de la Lengua entrega a Salarrué y Claudia Lars medallas de oro y pergaminos de reconocimiento. Casa de las Américas publica en Cuba una antología de sus cuentos, los cuales fueron seleccionados por el escritor salvadoreño Roque Dalton.

1971. La Dirección de Publicaciones edita la novela de aventuras *La sed de Sling Bader*. El mismo sello publica también una segunda edición de *O-Yarkandal*, con ilustraciones a colores del autor, y una nueva edición de *Cuentos de Cipotes*, esta vez ilustrados por su hija Maya.

1973. Recibe la Orden José Matías Delgado en su máximo grado de "Gran Cruz de Plata". Comparten la distinción su primo, el caricaturista, Toño Salazar y el poeta Raúl Contreras.

1974. Mueren su esposa Zelié Lardé y Claudia Lars. Se publica la novela *Catleya Luna*.

1975. La Editorial Universitaria publica el poemario *Mundo Nomasito*. Deprimido por la muerte de la esposa y luego de varios quebrantos de salud, fallece Salarrué la noche del 27 de noviembre en su casa de Los Planes.

2003. La Fundación Salarrué, presidida por Ricardo Aguilar *Humano*, entrega la colección del escritor al Museo de la Palabra y la Imagen., MUPI. El Archivo Familiar está compuesto por manuscritos, pinturas, fotografías y objetos, la cual es restaurada, catalogada y puesta al servicio de investigadores.

2005. Se publica el libro "Sagatara Mío", de Janet Gold, el cual contiene una selección de poemas y cartas encontradas en la Colección Epistolar del Archivo de Salarrué.

2008. Presentación en todo el país de *Cuentos de Cipotes*, en dibujos animados realizados por Ricardo Barahona.

2009. El MUPI presenta la exposición *Los Mundos de Salarrué*, en su local de San Salvador, y publica el quinto número de su revista "Trasmallo" dedicado al 110 aniversario de vida y obra del artista. Mantiene un Museo de Sitio en Villa Montserrat, donde vivió y murió Salarrué, en Planes de Renderos. Además presenta una exposición en *Los Angeles Theater Center*, y otra itinerante recorre todo el El Salvador.

Publicaciones



El Cristo Negro
1926



El Señor de la Burbuja
1927



O- Yarkandal
1929



Remotando el Uluan
1932



Cuentos de Barro
1934



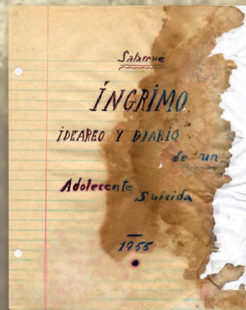
Eso y más
1940



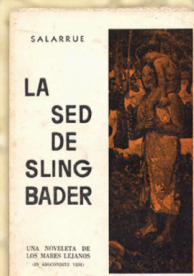
Cuentos de Cipotes
1945



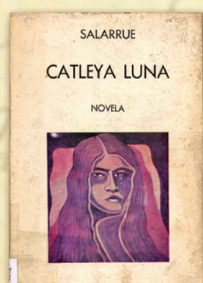
La Espada y otras narraciones
1962



Ingrimo
1970



La Sed de Sling Bader
1971



Catleya Luna
1974



Mundo nomasito
1975

“Escribo generalmente de noche, con bolígrafo, y en una hamaca donde me encuentro más cómodo. Casi todo lo mío está escrito así... Tengo en la mano una tabla, o un libro grande, algo en que apoyar el papel. Fumar, me resulta de indispensable ayuda”